



**Consejo Económico y  
Social**

Distr.  
GENERAL

E/CN.5/1997/NGO/3  
4 de febrero de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

COMISIÓN DE DESARROLLO SOCIAL  
35° período de sesiones  
25 de febrero a 6 de marzo de 1997

Tema 3 b) del programa provisional\*

SEGUIMIENTO DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE DESARROLLO SOCIAL: EXAMEN  
DE LOS PLANES Y PROGRAMAS DE ACCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS QUE  
GUARDAN RELACIÓN CON LA SITUACIÓN DE LOS GRUPOS SOCIALES

Declaración presentada por la Asociación Estadounidense de Jubilados,  
organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva  
general por el Consejo Económico y Social

El Secretario General ha recibido la siguiente declaración, que se distribuye de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 30 y 31 de la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social, de 25 de julio de 1996.

\*

\* \*

Preparativos para la observancia del Año Internacional  
de las Personas de Edad en 1999

La Asociación Estadounidense de Jubilados cuenta con más de 30 millones de miembros de 50 o más años de edad, 50.000 de los cuales viven en 152 países de todo el mundo. Los miles de voluntarios de edad avanzada que ejecutan los programas de la Asociación ponen en práctica el lema de ésta, "servir, no ser servido". La Asociación Estadounidense de Jubilados es una organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva general por el Consejo Económico y Social.

En la declaración que presentamos en 1995 a la Comisión de Desarrollo Social (E/CN.5/1995/NGO/2), nos referimos al marco conceptual y a los preparativos para la observancia del Año Internacional de las Personas de Edad en 1999 y su celebración. También formulamos observaciones sobre nuestra Coalición 99 como medio de comunicación para el Año. Tenemos el agrado de señalar que contamos con 457 organizaciones en todo el mundo que actualmente están intercambiando información sobre los planes y programas no sólo para la observancia del Año Internacional en 1999 sino también para la celebración, el 1º de octubre de cada año, del Día Internacional de las Personas de Edad.

Este año querríamos referirnos al tema "Hacia una sociedad para todas las edades". Querríamos además señalar a la atención de la Comisión que, si bien son dos las generaciones a las que se puede calificar de "vulnerables y dependientes", los niños de muy corta edad y las personas de edad muy avanzada, casi siempre esos términos se usan sólo para describir a las personas de edad avanzada, e incluso no tan avanzada. En nuestra opinión, este es un error, un estereotipo que debe desaparecer.

---

\* E/CN.5/1997/1.

También querríamos señalar a la atención de la Comisión la importancia de la cuestión relativa a las condiciones en que se encuentran los niños de muy corta edad en lo que respecta a la atención de la salud, la nutrición, el acceso al agua apta para el consumo, etc. y la clara repercusión de estos factores en ellos en el curso de su crecimiento. En consecuencia, si hemos de rendir homenaje al tema del Año Internacional, a saber, promover una sociedad multigeneracional, no deberemos segregar a las personas de edad avanzada sino más bien incorporarlas en la sociedad en general. Es clara la necesidad de examinar los ciclos vitales de las personas a fin de aumentar las posibilidades de llegar a una vejez sana y activa, y ello redundará en beneficio de todas las generaciones.

Las sociedades de todo el mundo están envejeciendo. Tanto los países desarrollados como los países en desarrollo experimentarán ese proceso. Las organizaciones, incluidas las Naciones Unidas, las sociedades y los gobiernos deben hallar una manera de aprovechar el recurso que representan las personas de edad avanzada, los conocimientos que estas pueden aportar a la solución de los problemas que enfrentamos todos; también debemos buscar modos de aumentar con cada generación las posibilidades de llegar a una vejez sana y activa y debemos empezar por eliminar el estereotipo que representa a las personas de edad como "frágiles, dependientes y vulnerables". Esta frase puede desde luego describir a algunas personas en cualquiera de las etapas del ciclo vital, pero ese estereotipo no hace más que aumentar el aislamiento de las personas de edad avanzada y no contribuye a su integración en la sociedad.

La Asociación Estadounidense de Jubilados, en colaboración con el Departamento de Información Pública de la Secretaría de las Naciones Unidas, organizará próximamente un concurso mundial de afiches cuyo tema será "Hacia una sociedad para todas las edades" y se propone lograr la participación de personas de todas las edades de todo el mundo. Este es otro compromiso, además del de la Coalición 99, que ha contraído la Asociación para con el Año Internacional de las Personas de Edad.

La Asociación pide a la Comisión de Desarrollo Social que, en sus preparativos para la observancia del Año Internacional de las Personas de Edad en 1999, reafirme el tema "Hacia una sociedad para todas las edades" a fin de promover una sociedad multigeneracional. La celebración del Año Internacional de las Personas de Edad en 1999 servirá de oportunidad de promover cambios duraderos en la forma en que las sociedades y las personas integran a las personas de edad.

-----